

MADAM FLORA'S GOLDEN NOON RESTAURANT

WRITTEN BY YA-MERLIN
ILLUSTRATED BY JIN-YI SU
TRANSLATED BY SUMMER WANG





MADAM FLORA'S GOLDEN NOON RESTAURANT

WRITTEN BY YA-MERLIN
ILLUSTRATED BY JIN-YI SU
TRANSLATED BY SUMMER WANG

Spring is here. Madam Flora is wiping plates.
She's ready to reopen the "Golden Noon" restaurant.



The restaurant is named after a flower that only blooms at noon,
so it is only open during this time.

The restaurant sells colorful crackers and fresh Fong Ru tea.

It has been closed for half a year.

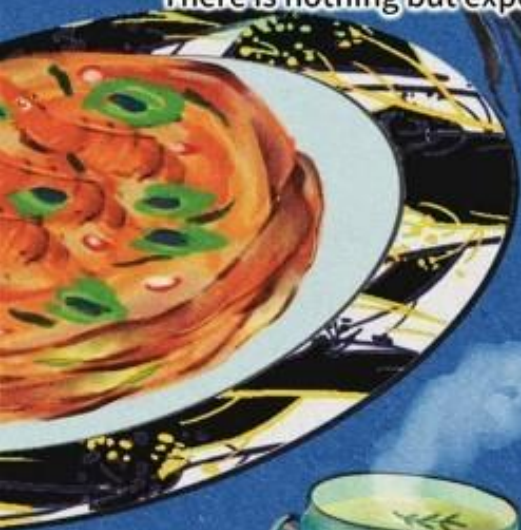
The customers have really missed the hand-made crackers.



The colorful crackers are made from seaweed which tastes just like the ocean in Penghu.
She adds seaweed to the tender, chewy sticky rice.
Filling it with sweet shrimp and fish mince with cabbage,
and dipping it with the milo grit that looks like a ruby.
For any customer that tastes the cracker,
their mood will become as joyful as spring.



Today is the day that ingredients arrive at the restaurant.
Flora is walking briskly while tidying up the store.
Her hair waving, smiles coming from the corner of her eyes.
There is nothing but expectancy in her mind.



All of a sudden, Auntie Azhi's voice came from outside,
"Flora! This year is a bad time for seaweed.
There's less seaweed this year. They are too coarse.
There's no way we can make crackers with them."



This was followed by Uncle Dragon, "Flora, I am really sorry.
The production of shrimp and mackerel has become too little.
I won't be able to give you much."



After hearing the news, Flora's smile disappeared.



"I can't gather all the ingredients for crackers.
I be able to open the restaurant this year?"
she said sadly.



Flora's granddaughter, Little Bean, played with a rattle drum and sang,
"Go find Mazu when the wind is strong and there is little rain.
When the wind stops and rain falls, it is time for the harvest."



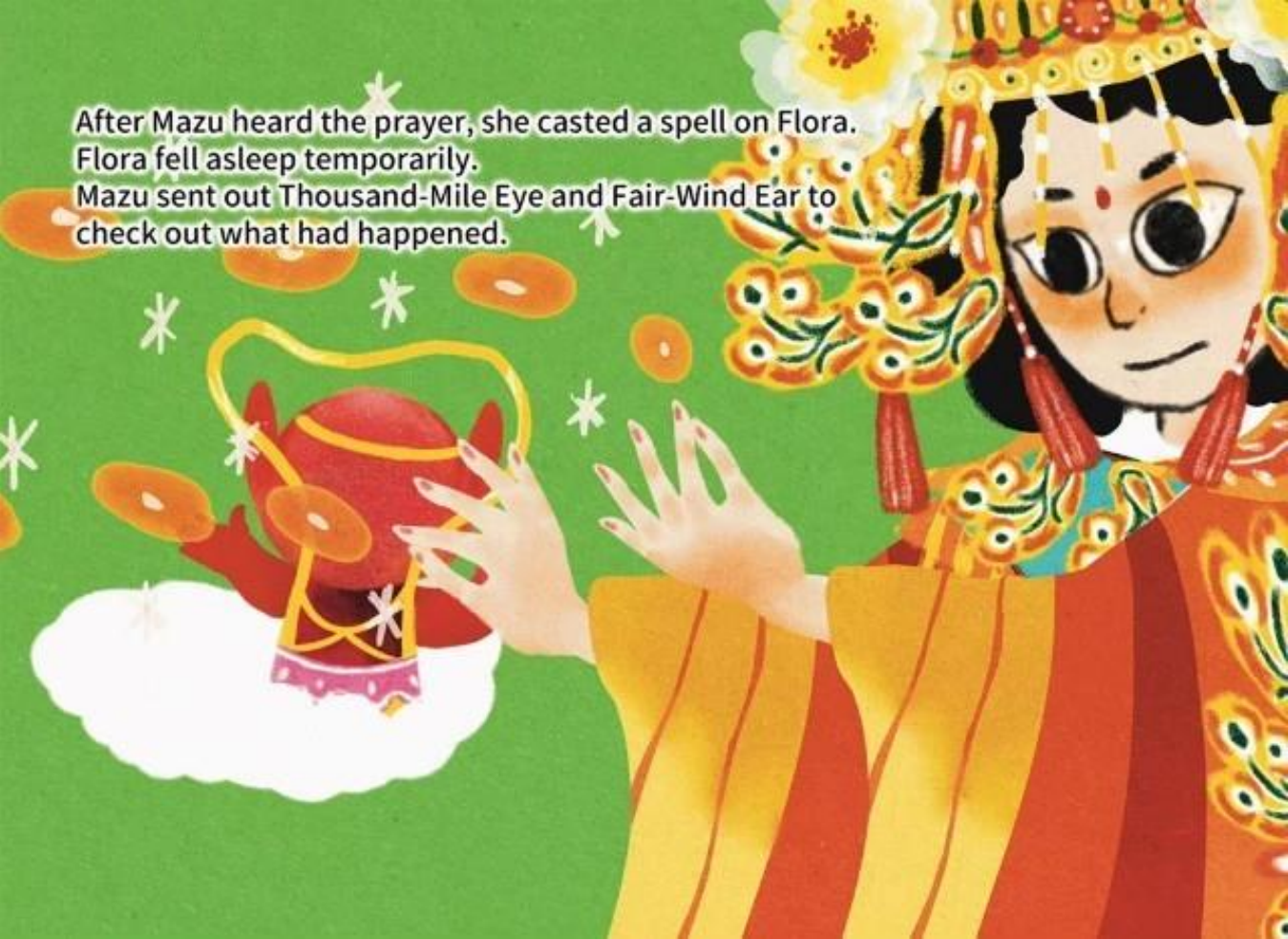
Flora got her hopes up after hearing the song
and rushed to the temple to seek the advice of Mazu.



Flora put her hands together and asked sincerely,
"Mazu! Please tell me what to do now."



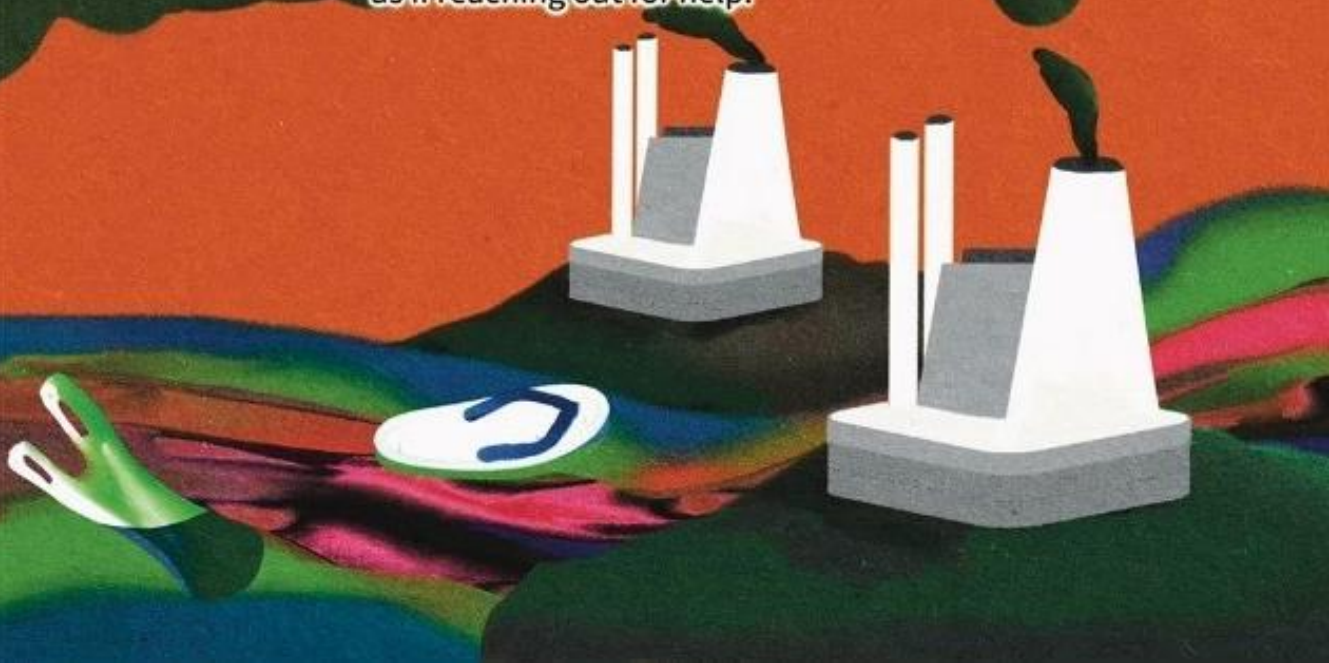
After Mazu heard the prayer, she casted a spell on Flora.
Flora fell asleep temporarily.
Mazu sent out Thousand-Mile Eye and Fair-Wind Ear to
check out what had happened.



Thousand-Mile Eye stepped onto the clouds.
He saw black smoke rising from factories and boats.
The world had become dirty and hot.



Flying closer to take a look,
the outline of the sea was colorful!
However, the color didn't come from fish,
but red bottle caps, white plastic bags, and blue flip flops.
The seaweed drifted along with the colorful pieces,
as if reaching out for help.



Fair-Wind Ear heard the cry for help,
“Somebody help me!”
He took a closer look, and it was a little mackerel.
“I’m so hungry, but I can’t eat anything,”
said the little mackerel.



Fair-Wind Ear shouted, "Come help me!"
Thousand-Mile Eye rode on the cloud and flew over.
He looked at the mackerel's belly and said,
"Little mackerel, why did you eat the plastics?"
"Aren't those tasty?" said the little mackerel weakly.

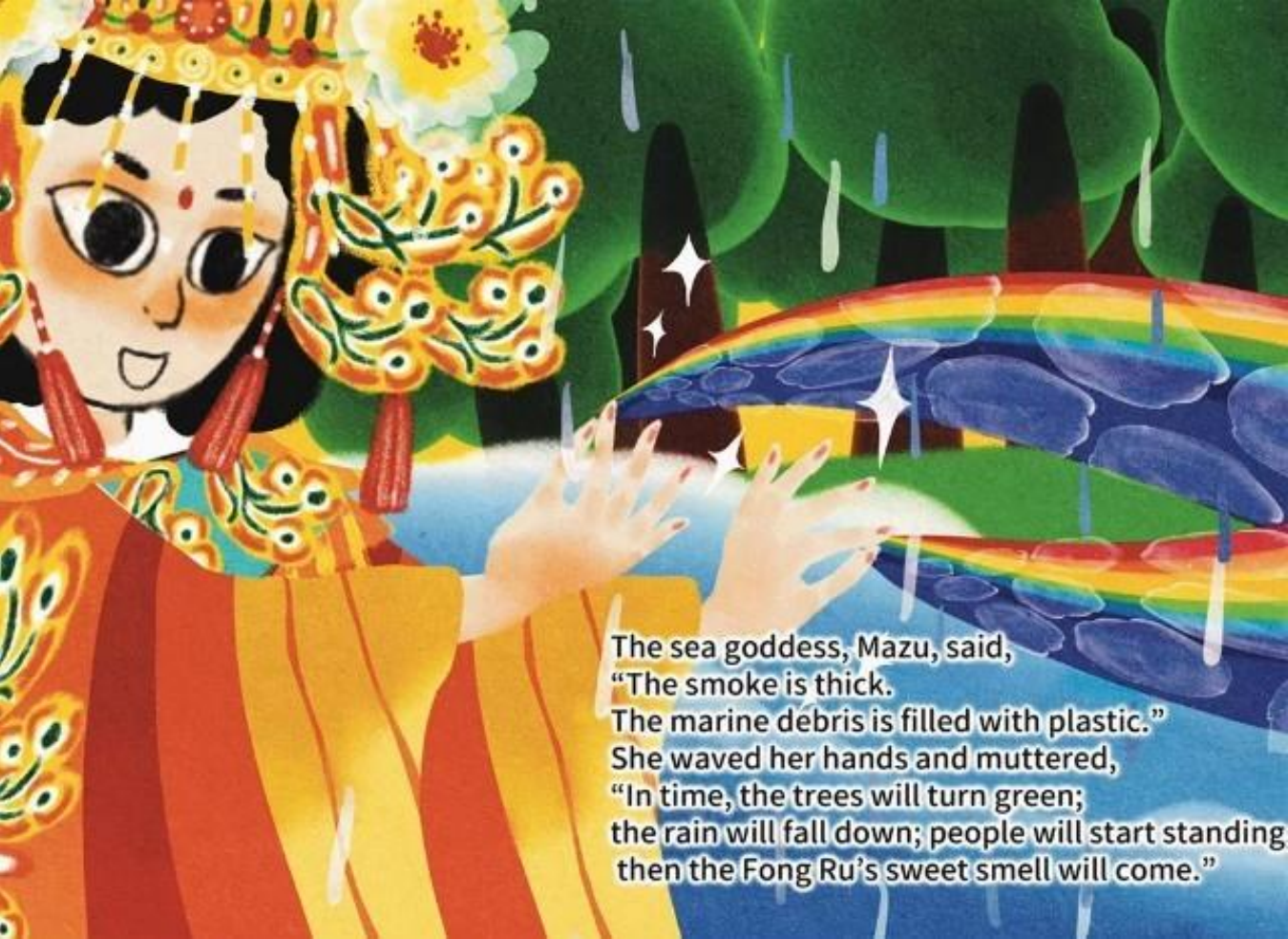


Suddenly, a seagull fell.
Fair-Wind Ear caught her and found that the beak
was tangled by fishing line, so she couldn't open her beak.
Thousand-Mile Eye also saw that her belly
was full with plastic bags and bottle caps.



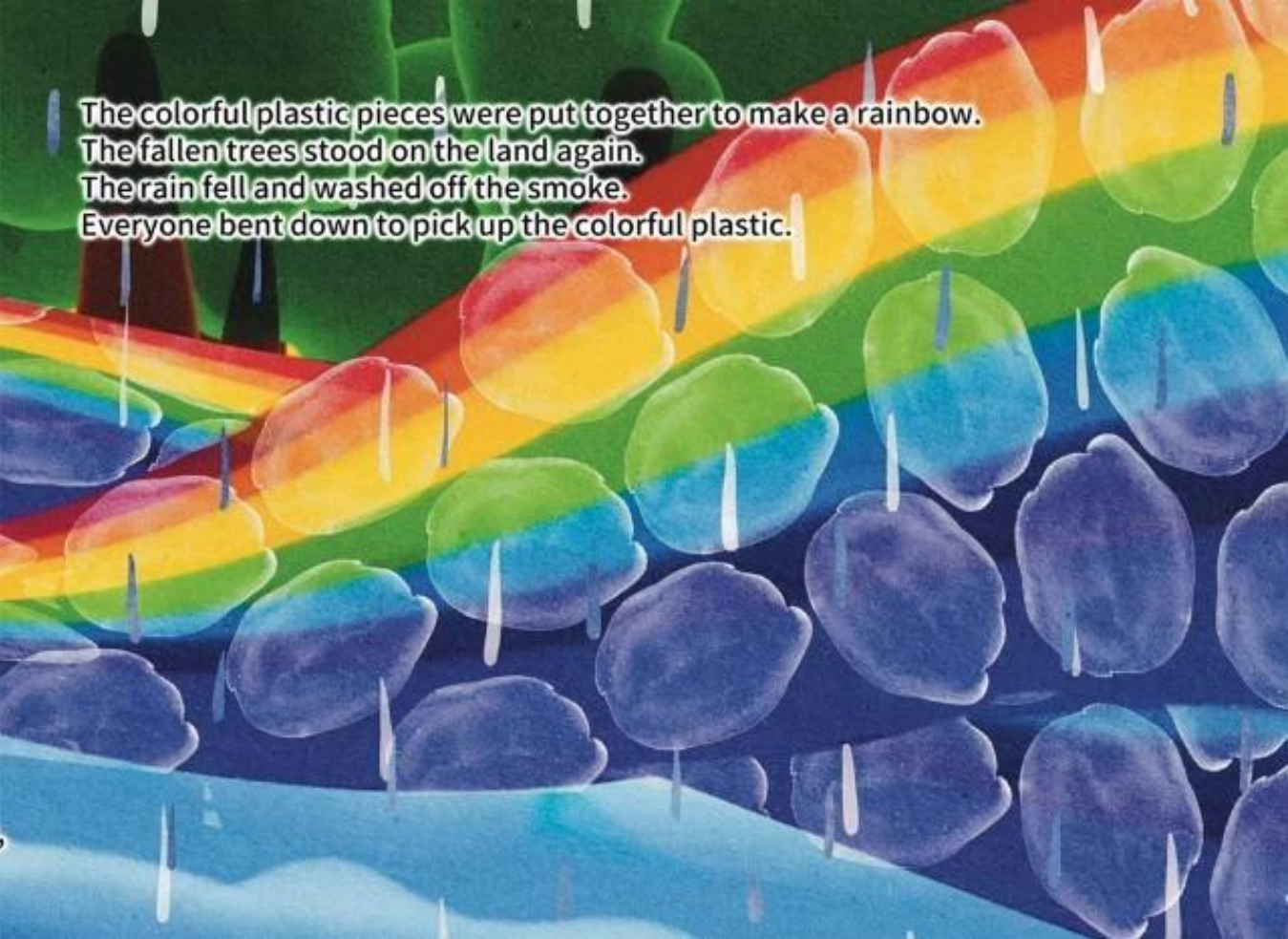


Thousand-Mile Eye and Fair-Wind Ear quickly flew back to Heaven and told Mazu everything they saw in full detail.

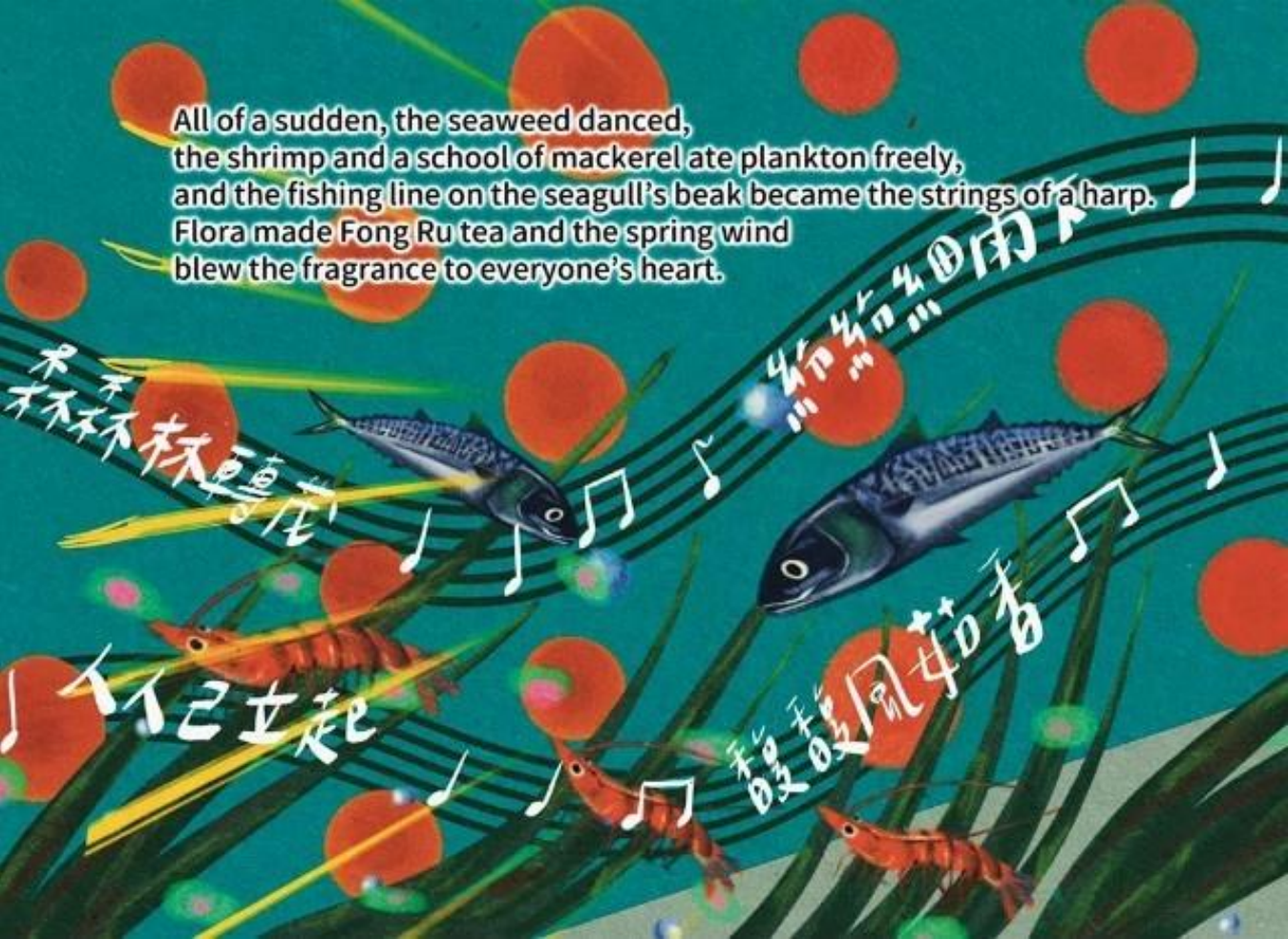


The sea goddess, Mazu, said,
"The smoke is thick.
The marine debris is filled with plastic."
She waved her hands and muttered,
"In time, the trees will turn green;
the rain will fall down; people will start standing
then the Fong Ru's sweet smell will come."

The colorful plastic pieces were put together to make a rainbow.
The fallen trees stood on the land again.
The rain fell and washed off the smoke.
Everyone bent down to pick up the colorful plastic.



All of a sudden, the seaweed danced,
the shrimp and a school of mackerel ate plankton freely,
and the fishing line on the seagull's beak became the strings of a harp.
Flora made Fong Ru tea and the spring wind
blew the fragrance to everyone's heart.





Flora woke up from her deep sleep.
She posted the prophecy from Mazu outside of the restaurant.
At that moment,
Auntie Azhi and Uncle Dragon delivered the ingredients.

Flora decided that any customer
who would like to eat the colorful crackers
would have to help clean up the beach.
If you collect a bucket of marine debris, you get a cracker.



紙袋
塑膠袋



塑膠碎片



瓶蓋



Madam Flora put her dream into action.
This made the customers at the “Golden Noon” restaurant
enjoy the crackers and tea even more.
As long as everyone cares for the Earth, everything will be better.



玻 璃 飲 料 瓶



煙 蒂



吸 管
攪 拌 棒
封 套



塑 膠 飲 料 瓶



免 洗 餐 具



保 麗 龍 碎 片



衣 服
鞋 子
手 套

澎湖縣111年度 環境教育繪本故事徵稿活動

書名：花子的金午時餐館

指導單位：行政院環境保護署

主辦單位：澎湖縣政府

發行人：賴峰偉

總編輯：陳高標

執行編輯：唐靜慧

作者：林雅眉

繪者：蘇晉毅

出版者：澎湖縣政府環境保護局

地址：88591 澎湖縣湖西鄉大城北 6-1 號

電話：06-9221776

網址：<http://www.phepb.gov.tw/>

執行單位：與人環境股份有限公司

印刷：高鑫文創行銷有限公司

電話：07-3557007

出版日期：中華民國 111 年 9 月

定價：新臺幣 300 元整

ISBN：978-626-7211-01-4（精裝）

有著作權，不准侵害



國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

花子的金午時餐館/林雅眉文；蘇晉毅圖。-- 澎湖縣湖西鄉：
澎湖縣政府環境保護局，民111.09

面；公分

注音版

ISBN 978-626-7211-01-4(精裝)

1.CST: 環境保護 2.CST: 自然保育 3.CST: 繪本

445.99

111015014

孩子的名字叫智慧

文：林敏俐 图：王淑芬



9 786267 211014